



二十家外国出版机构与中国外文局签署备忘录

共同翻译出版《习近平谈治国理政》第四卷

新华社北京1月30日电 1月30日,《习近平谈治国理政》第四卷国际合作翻译出版备忘录签约仪式在北京举办。泰国国家研究院泰中“一带一路”合作研究中心、巴基斯坦巴中学会、吉尔吉斯斯坦萝扎·奥通巴耶娃倡议国际公共基金会等20家外国知名出版机构与中国外文局签约,共同翻译出版多语种版本《习近平谈治国理政》第四卷。

《习近平谈治国理政》第四卷生动记录了以习近平同志为核心的党中央,面对百年变局和世纪疫情相互叠加的复杂局面,面对世所罕见的风险挑战,统筹国内国际两个大局,统筹疫情防控和经济社会发展,统筹发展和安全,团结带领全党全国各族人民在中华大地上全面建成小康社会、开启全面建设社会主义现代化国家新征程的伟大实践,集中展现了马克思主义中国化时代化的最新成果,充分体现了中国共产党为推动构建人类命运共同体、共建美好世界的最新贡献,是全面系统反映习近平新时代中国特色社会主义思想开辟新境界、实现新飞跃的权威著作。

《习近平谈治国理政》第四卷法、俄、阿、西、葡、德、日等外文版于2023年6月正式出版后,多家外国知名出版机构纷纷表达合作翻译出版当地语种版本的愿望。《习近平谈治国理政》第四卷国际合作翻译出版,将有助于国际社会更好了解习近平新时代中国特色社会主义思想的最新发展,增进对中国式现代化的认知和理解,分享治国理政经验,共促人文交流合作。

20家外国出版机构来自阿富汗、阿尔巴尼亚、阿塞拜疆、孟加拉国、保加利亚、希腊、匈牙利、肯尼亚、韩国、吉尔吉斯斯坦、老挝、蒙古国、尼泊尔、巴基斯坦、波兰、罗马尼亚、塔吉克斯坦、泰国、乌兹别克斯坦、越南等国家。

保护历史文化遗产 推动文化传承发展

——深入学习贯彻习近平文化思想系列述评之九

新华社记者 周玮 王鹏 徐壮

党的十八大以来,在以习近平总书记为核心的党中央引领下,我国文化遗产保护传承工作取得历史性成就,文化遗产蕴含的创新创造基因被不断激活,一幅古今辉映、气势恢宏的新时代文化画卷徐徐展开。让中华文脉绵延赓续、文明薪火代代相传,新时代新征程上,我们要以习近平文化思想为指引,更好担负起新的文化使命,保护好、传承好、利用好历史文化遗产,为以中国式现代化全面推进强国建设、民族复兴伟业注入强大文化力量。

保护:把老祖宗留下的文化遗产精心守护好

2022年1月,习近平总书记来到平遥古城,迎着朔风步入入城,登上城墙俯瞰全景。“历史文化遗产承载着中华民族的基因和血脉,不仅属于我们这一代人,也属于子孙万代。”习近平总书记的深刻论述给人以启迪。

秉持着对历史负责、对人民负责的精神,习近平总书记高度重视文化遗产保护,在地方考察时总是不忘调研当地历史文化遗产保护,反复叮嘱要把文化遗产保护好。这充分展现了总书记强烈的历史担当、深沉的文化情怀,宣示了我们党对待民族历史文化的态度。

在古都北京,习近平总书记强调“要像爱惜自己的生命一样保护好城市历史文化遗产”。重回福州三坊七巷,习近平总书记指出“对待古建筑、老宅子、老街区要有珍爱之心、尊崇之心”。

在古都北京,习近平总书记强调“要像爱惜自己的生命一样保护好城市历史文化遗产”。重回福州三坊七巷,习近平总书记指出“对待古建筑、老宅子、老街区要有珍爱之心、尊崇之心”。

历史文化遗产是不可再生、不可替代的宝贵资源,必须始终把保护放在第一位。76.7万处不可移动文物、1.08亿件/套国有可移动文物,星散在中华大地上,绵延于岁月长河中。这些老祖宗留给我们的宝贵财富,所蕴含的历史、艺术、科学价值不可估量。

我们要以“功在当代、利在千秋”的责任感和使命感,心怀敬畏,精心守护,把历史文化遗产完整交给后人。

现代化进程中,如何做好传统与现代、继承与发展的关系?这是文化遗产保护必须直面的问题。

习近平总书记要求:“处理好城市改造开发和历史文化遗产保护利用的关系,切实做到在保护中发展,在发展中保护。”

统筹好保护与发展,要把老城区改造提升同保护历史遗迹、保存历史文脉统一

起来,既要改善人居环境,又要保护历史文化底蕴,让历史文化和现代生活融为一体。让城市留下记忆,让人们记住乡愁。越来越多历史文化名城走向整体保护、全面保护,历史文化街区更多采用微改造的方法,下“绣花”功夫……在城市肌理与乡土脉络中,看得见岁月留存,留得住文化根脉。

既要保护好物质文化遗产,也要保护好非物质文化遗产。

我国是非遗大国,从传统技艺到传统礼仪、节庆,非遗是中华优秀传统文化在当代的活态呈现。

潮绣、潮瓷、潮剧、潮州菜……古城潮州拥有丰厚非遗资源。2020年10月,习近平总书记在这里考察时指出,要加强非物质文化遗产保护和传承,积极培养传承人,让非物质文化遗产绽放出更加迷人的光彩。

非遗保护,关键在人。目前,文化和旅游部认定5批3068名国家级非遗代表性传承人,各省区市公布1.6万多名省级代表性传承人。他们身负各式绝活,在城市、在乡间心无旁骛、坚守匠心。与此同时,我们乐见非遗课程走进更多学校,培养青年人才,为非遗保护注入青春力量。

传承:让文物说话、把历史智慧告诉人们

“大运河是世界上最长的人工运河,是十分宝贵的文化遗产。”2023年9月20日,习近平总书记考察了浙江绍兴的浙东运河文化园,叮嘱要好好挖掘大运河文化,统筹保护好、传承好、利用好。

文脉与水脉相连。千年水脉流淌至今,是因为有一代代人的持续呵护和接续建设。当代中国作为历史中国的延续和发展,也只有坚持从历史走向未来,从延续民族文化血脉中开拓前进,我们才能做好今天的事业。

准确把握文化传承发展的内在规律,习近平总书记强调“让文物说话、把历史智慧告诉人们”“挖掘文物和文化遗产的多重价值,传播更多承载中华文化、中国精神的价值符号和文化产品”,为更好传承历史文化指明方向。

更好传承历史文化遗产,要始终让文物说话,让历史说话,让文化说话。

走进中国共产党历史展览馆,一幅幅图片、一件件文物,全方位、全过程、全景式展现了中国共产党波澜壮阔的百年历程。

2021年,习近平总书记对革命文物工作作出重要指示,要求“发挥好革命文

物在党史学习教育、革命传统教育、爱国主义教育等方面的重要作用”。

文物不言,自有春秋。通过历史文化遗产,人们见证历史、以史鉴今。只有不断提高研究阐释和展示传播水平,挖掘历史文化遗产的多重价值,将它们背后的中国历史、中国文化更好呈现出来,拓展人们感知历史文化的渠道和深度,才能令文明薪火生生不息。

更好传承历史文化遗产,不仅要传承遗产本身,也要传承其中蕴含的中国智慧与中国精神。

静静伫立千年,莫高窟见证文明沧桑。2019年8月,习近平总书记到敦煌研究院座谈时强调,既要深入挖掘敦煌文化和历史遗存蕴含的哲学思想、人文精神、价值理念、道德规范等,更要揭示蕴含其中的中华民族的文化精神、文化胸怀,不断坚定文化自信。

物质有形,精神不朽。在甲骨书简上感受“弦歌不绝”的传承,在经史子集里激荡“经世致用”的情怀,在水墨丹青中品味“宁静致远”的风韵……历史文化蕴含丰厚精神财富,越能从中汲取精华和智慧,提炼展示中华优秀传统文化的精神标识,就越能在更高层次礼敬中华文明、延续文化基因。

更好传承历史文化遗产,还要营造传承中华文明的浓厚社会氛围。

“盛世修文,我们这个时代,国家繁荣、社会安全稳定,有传承民族文化的意愿和能力,要把这件大事办好。”习近平总书记考察中国国家版本馆中央总馆时的一席话,发人深省。

文以载道,以文化人。从中华优秀传统文化传承发展工程的实施,到五大国家文化公园的建设,再到《中国国宝大会》《唐宫夜宴》等电视节目的涌现……新时代以来,我国着力营造传承中华文明的社会氛围。当传承历史文脉成为社会共识,当越来越多群众特别是青少年认同历史文化遗产的魅力和价值,我们的瑰宝才能所托有人、代代相传。

利用:找到传统文化和现代生活的连接点

因瓷而生、因瓷而兴,千年瓷都景德镇在泥与火的交融中创造了令人叹为观止的艺术,成就了一个城市依靠单一手工业支撑千年的奇迹。

如今,古老的景德镇正以独特的方式焕发新意:老瓷厂变身创意街区,文化艺术新地标接连涌现,来自各地的“景漂”在

这里聚集……

“每一种文明都延续着一个国家和民族的精神血脉,既需要薪火相传、代代守护,更需要与时俱进、勇于创新。”习近平总书记指出。

这就要求我们推动历史文化遗产的创造性转化、创新性发展,让收藏在博物馆里的文物、陈列在广阔大地上的遗产、书写在古籍里的文字都活起来,丰富全社会历史文化滋养。

2020年9月28日,考古这门略显高冷的学问,走进了十九届中央政治局集体学习的课堂。

“考古遗迹和历史文物是历史的见证,必须保护好、利用好。”习近平总书记说。

神州大地,一代代考古工作者接续奋斗,考古工作实证中华文明、传播中华文化作用不断彰显。面向未来,要继续做好考古成果的挖掘、整理、阐释工作,做好出土文物和遗址的研究阐释工作,把我国文明起源和发展以及对人类的重大贡献更加清晰、更加全面地呈现出来,更好发挥以史育人作用。

红色、绿色、蓝色……飞针走线五彩缤纷;绣、插、点、挑……制作手法千变万化。苗族手工艺苗绣历史悠久、源远流长。

“苗绣既是传统的也是时尚的”。2021年2月,习近平总书记在贵州考察时说,一定要把苗绣发扬光大,这既是产业也是文化,发展好了既能弘扬民族文化、传统文化,同时也能为产业扶贫、为乡村振兴作出贡献。

如今,历史文化正在以更鲜活的方式走进人们的生活。

漫步苏州古城平江路历史文化街区,评弹声声婉转雅致,苏绣、宋锦、缂丝等非遗匠心独具,游客可在此沉浸式体验“食四时之鲜、居园林之秀、听昆曲之雅、用苏工之美”的“苏式生活”。

别具匠心的考古盲盒,让人舍不得品尝的文创雪糕,文旅融合的深度推进……今日之中国,“文博热”火爆、“文创风”劲吹,中华优秀传统文化活力迸发。继续推动历史文化遗产在赓续传承中弘扬光大,中华文明日益彰显出旺盛而强大的生命力、创造力、凝聚力、影响力。

展望强国建设、民族复兴的壮阔前景,站立在浸润优秀传统文化的中华大地上,切实担负起新的文化使命,我们的文化绵延不绝,我们的创造生生不息。

(新华社北京1月30日电)

生态环境部将推进美丽中国先行区建设

据新华社北京1月30日电(高敬彭美琪)生态环境部综合司司长孙守亮30日表示,当前和今后一个时期是美丽中国建设的重要时期,要以开展美丽中国先行区建设为着力点,梯次推进打造美丽中国建设示范样板。

他是在生态环境部当天举行的新

闻发布会上作出这一表示的。

孙守亮介绍,美丽中国建设新格局要全领域转型,强调推动经济社会发展绿色化、低碳化,加快推进能源、工业、交通运输、城乡建设、农业等全领域转型;全方位提升,以美丽中国先行区建设为牵引,分阶段、分批次推进美丽蓝天、美丽河湖、美丽海湾、

美丽山川、美丽城市、美丽乡村等诸多“美丽细胞”全方位提升;全地域建设,因地制宜、梯次推进西部、东北、中部、东部等美丽中国建设全地域覆盖;全社会行动,鼓励园区、企业、社区、学校等基层单位开展绿色、清洁、零碳引领行动,把建设美丽中国转化为全社会行为自觉。

(接1版)全新编排的经典歌曲《延安颂》、《红梅赞》、《我是一个兵》唤起革命军人的红色记忆,短剧《喜报》讲述军地尊崇功臣模范的感人故事,演出优良传统赓续传承、强国强军力量汇聚的生动图景;“清澈的爱献给我的祖国,沙场追梦唱响强军战歌”,演出在混声合唱《强军有我》中结束,抒发了锚定目标勠力攻坚、不断开创强军事业新局面的豪情壮志。演出彰显简约朴素之美、阳刚雄浑之气,体现了强军文化的崭新气象。

张又侠、何卫东、刘振立、苗华、张升民一同观看。观看演出的还有军委机关各部门、军队驻京有关单位领导和部队官兵代表。

深入贯彻落实习近平法治思想 全面推进“法治自然”建设

省自然资源厅党组书记、厅长 张晓军

全省自然资源系统坚持以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导,深入学习贯彻习近平法治思想,把法治理念、法治思维和法治原则贯穿到自然资源管理的全过程和各个方面,有效发挥法治固根本、稳预期、利长远的保障作用,确保自然资源管理工作始终在法治轨道上运行。

一、突出政治引领,自然资源法治建设领导机制不断健全。厅党组坚决扛起法治建设政治责任,全面系统学习,及时跟进研究,不断推动习近平法治思想入脑入心。坚持把习近平法治思想作为自然资源法治建设的根本遵循和行动指南,成立厅法治建设工作领导小组,建立“一把手负总责,分管领导具体抓,业务机构是主体,法治机构要统筹”责任机制,定期听取法治建设工作情况,研究部署法治建设重点任务,做到法治建设同业务管理同步谋划、同步部署、同步推进。印发自然资源系统法治建设实施方案,“八五”普法规划,对自然资源法治建设作出全面部署,形成法治供给、实施、监督、保障政策闭环。充分发挥法治建设考核“指挥棒”作用,将规范行政执法、化解行政争议、法治宣传教育等重点内容作为衡量市局自然资源局领导班子工作实绩的重要依据,倒逼各级将法治建设任务落实、责任压实、效果抓实。

二、提升立法质量,自然资源法规规章体系日益完备。充分发挥立法对自然资源管理工作的制度保障和规范引领作用,成立立法工作专班,推动立法各环节具体工作落到实处。出台《甘肃省实施

《中华人民共和国土地管理法》办法》,系统总结严格耕地保护、深化节约集约用地等方面创新经验。及时开展法规规章清理工作,提请省人大修改《甘肃省城乡规划条例》《甘肃省测绘管理条例》,废止《甘肃省基础设施建设征用土地办法》《甘肃省土地监督检查条例》《甘肃省基本农田保护条例》,提请省政府修改《甘肃省建设项目规划许可办法》,废止《甘肃省测量保护管理办法》,自然资源地方性法规规章立改废成效显著。

三、坚持依法行政,自然资源行政权力运行更加规范。修订厅党组工作规则、厅工作规则,出台《甘肃省自然资源厅重大行政决策程序暂行规定》,把公众参与、专家论证、风险评估、合法性审查、集体讨论决定作为必经程序,确保决策依法科学民主。全面推行法律顾问制度,行政决策法治化水平显著提高。坚持法定职责必须为、法无授权不可为,推进行政审批规范化、法治化,委托下放城镇土地使用、土地征收成片开发方案审批权,赋予市县更多自主权,不断提升项目落地时效。在国有土地上已售城镇住宅历史遗留“登记难”问题化解中,以“国家利益不受损、无过错群众先行办证”为原则,综合运用法律、行政、经济、市场等手段,最大限度保障群众重大财产权利。

四、严格公正执法,自然资源开发利用秩序持续加强。完善《行政处罚事项清单》,制定自然资源行政处罚裁量权基准,开展行政柔性执法。与省检察院联合印发《自然资源领域行政执法处联席会议

联办工作办法(试行)》,推进自然资源行政执法与刑事司法充分衔接,建立与纪委监委的贯通机制,形成查办案件合力。严守耕地保护红线,严查查处重大违法违规占用耕地案件,形成有力震慑。从严查处无证勘查采矿、越界勘查采矿和破坏性采矿等违法行为,把长江、黄河沿线自然保护区以及禁勘禁采区作为矿产执法重点领域,有针对性加大执法查处力度。加强省际交界区域自然资源监管和执法工作,签订《甘陕宁蒙晋青六省区加强古生物化石保护管理工作合作备忘录》,与省高级人民法院、省人民检察院、省公安厅等部门联合制定《甘肃省联合打击惩治防范古生物化石犯罪工作机制》,建立跨区域、多部门、多维度打击惩治古生物化石违法行为协调联动机制。

五、强化普法宣传,自然资源法治环境持续向好。落实领导干部学法制度,编制领导干部学法清单,推动领导干部带头学习宣传贯彻落实习近平法治思想,带头做尊法守法用法守法的模范。在“国家宪法日”“民法典宣传月”“全国土地日”等重要时间节点,围绕土地征地报批、信息公开、违法举报投诉、矿业权审批等重点领域,集中宣传自然资源法律法规,搭建联系民意桥梁,推进日常普法与业务工作相融合。通过公众号、微博、微信等新媒体,采取公益广告、动漫、短视频、微电影等群众喜闻乐见的形式,增强自然资源法律法规宣传普及的生动性、时效性,形成办事依法、遇事找法、解决问题用法、化解矛盾靠法的浓厚氛围,取得良好社会效果。

激励奋斗信心

新华社记者

国家版本馆中,文化种子藏之名山、传之后世,中华文脉泽被千秋万代;校园里,中国体育文化展上一张张运动健儿拼搏追梦的图片海报,弘扬中华体育精神,激荡青春力量,吸引同学们的目光;上海新国际博览中心内,逐梦天宫的各类展品让人目不暇接,大国重器闪耀无限光彩……今天之中国,一派欣欣向荣的气象,人们更加自信、自立、自强。

正如习近平总书记所指出的:“当今世界,要说哪个政党、哪个国家、哪个民族能够自信的,那中国共产党、中华人民共和国、中华民族是最有理由自信的。”强信心,是宣传思想文化工作的价值所在,也是使命所系。

新时代以来,极不平凡的伟大变革和历史成就深刻改变中国。笔墨当随时代,生逢盛世就要唱响时代赞歌。江西兴国的“山歌宣讲”把党的好政策唱成歌,江苏淮安的“板凳课堂”用百姓语言讲好百姓故事,一场场接地气、冒热气的基层理论宣讲让“中国共产党为什么能”“中国化时代化的马克思主义为什么行”的答卷深入人心;品味《宝水》,感悟《山海情》,唱响《大地颂歌》,一部部反映山乡巨变的文艺作品爆红出圈,惊艳世界的“中国奇迹”在书页、荧屏、舞台熠熠生辉;“高质量调研”专栏描绘各地发展图景,“中国新市面”专栏氩氛浓浓烟火气息,一篇篇新闻报道生动反映生产一线的创新活力、消费市场蓬勃生机,展现中国经济强劲“脉动”……宣传思想文化战线把成绩说清楚、把道理说明白、把优势讲透彻,把故事讲生动,让正能量产生大流量,让好声音成为最强音。

彩虹和风雨共生,机遇与挑战并存。当前,我国经济社会发展站在更高的历史起点上,但同时内外部环境存在不确定性,经济社会发展面临一些困难挑战,也有一些杂音噪音。

信心比黄金更重要。前不久召开的中央经济工作会议在部署2024年工作时,专门提出“唱响中国经济光明论”的要求。

通过数据、案例生动直观分析中国经济实力和潜力,深入浅出解读促进民营经济高质量发展、优化营商环境、减税降费 etc 利好信息……针对人民群众高度关注的经济社会发展热点问题,宣传思想文化战线不断加强和创新宣传阐释解读,让老百姓得到“原来如此”的认知,增进“确实如此”的认同,产生“理应如此”的感受,进而达到改善社会预期、提振社会信心的效果。

社会主义是拼出来、干出来的。信心强起来,最终要体现在干起来。从讴歌科学家将论文写在祖国大地上,到礼赞大国工匠一片匠心为报国,再到赞美一个个平凡岗位上的不凡坚守……宣传思想文化战线坚持团结稳定鼓劲、正面宣传为主,充分展现群众中迸发的“拼”的精神、“闯”的劲头、“实”的干劲,营造埋头苦干的氛围,激发敢闯敢干的活力。

有信心就有力量,有信心就有未来。亿万人民心中有梦、眼中有光、身上有劲、脚下有路,满怀信心豪情,踔厉奋发共赴美好明天。

(新华社北京1月30日电)

